

GB

INSTALLATION AND MAINTENANCE OF THE MUSICAL HORNS WITH 3 - 4 - 5 - 6 TRUMPETS

D

MONTAGE UND INSTANDHALTUNG DER ELEKTROPNEUMATISCHEN DREI - VIER - FÜNF - SECHSKLANG FANFAREN

1. FIXING OF THE COMPRESSOR

Choose a place within the engine compartment sheltered from water splashes and far from all sources of heat.
Mount the compressor vertically by the means of the clamp and of some screws paying attention that the clamp is correctly fixed to the ground of the vehicle (if necessary scrape off the paint or the soundproofing mastic).

EINBAU DES KOMPRESSORS

Wählen Sie eine vor Schwallwasser und Wärmeinwirkung geschützte Stelle im Motorraum.

Befestigen Sie den Kompressor in vertikaler Stellung mit Hilfe des Bügels und der Schrauben. Achten Sie darauf, daß der Bügel mit Masse verbunden ist; notfalls den Lack oder die Lärmdämmschicht stellenweise abkratzen.

2. FIXING OF THE TRUMPETS

Choose a place next to the compressor for the fixing of the trumpets, these should be mounted with their opening faced forwards and slightly tilted downwards. Fix the trumpets by the means of 6 mm. screws following the here under diagram.

EINBAU DER TRICHTERROHRE

Legen Sie geeignete Stellen für die Trichterrohre in der Nähe des Kompressors fest.

Die Öffnungen müssen nach vorne weisen und nach unten in Richtung auf den Boden geneigt sein.

Befestigen Sie die Trichterrohre gemäß nebenstehender Zeichnung mit den Schrauben Durchmesser 6 mm.



3. PNEUMATIC CONNECTION

Connect the compressor to the trumpets by the means of the coupling and plastic pipe and pay attention that this is not crunched and folded and follow the colour code on the couplings of compressor and on everyone of the trumpet.

DRUCKLUFTANSCHLUß

Verbinden Sie den Kompressor und die Trichterrohre mit Hilfe des Abzweigstücks und der plastik Schlauchleitung, die weder zusammengequetscht noch geknickt werden darf.

Richten Sie sich dabei nach den Markierungen an den Austrittsöffnungen des Kompressors und an den Trichterrohren.

4. ELECTRICAL CONNECTION

- All connections must be effected with 4 mm.² electric wire.
- Connect the terminal to the ground (metal side, chassis).
- Connect the terminal of the compressor to a terminal no. 87 of relay.
- The terminal (D) = (see optional tuned sound) must be connected, by inserting a switch, to the terminal no. 87 of relay and never to + of the battery.
- Connect the terminal no. 30/51 of relay with a + 12 Vcc by inserting a 30 A fuse.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- Alle Anschlüsse sind mit einem Kabelquerschnitt von 4 mm² auszuführen.
- Legen Sie den Minuskontakt des Kompressors an Masse (blanke Metallteile, Fahrgestell).
- Verbinden Sie den Pluskontakt des Kompressors mit der Klemme Nr. 87 am Relais. Die Klemme (D) + (siehe Optional nur Einklang) muß durch einen Schalter mit der Klemme Nr. 87 verbunden werden, und nicht direkt mit dem + der Batterie.
- Schließen Sie die Klemme Nr. 30/51 am Relais über eine 30 A Sicherung direkt an + 12 Vcc an.

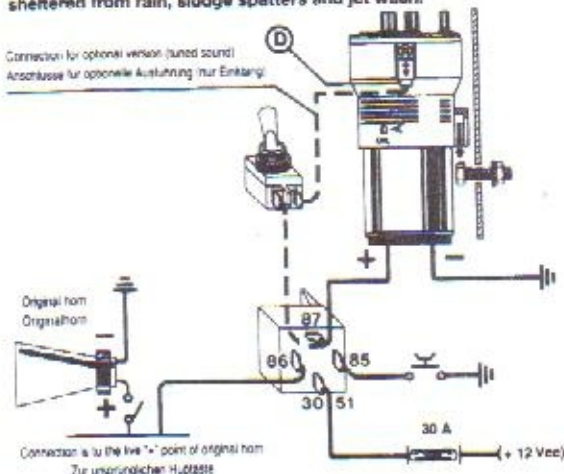
A - Connection with pushbutton on grounded cable

- Connect the terminal no. 85 of relay to the pushbutton.
- Connect the terminal no. 86 of relay to + positive.

Fahrzeuge, deren Signalhorn direkt an Masse liegt

- Legen Sie die Klemme Nr. 85 mit dem Hupeknopf.
- Verbinden Sie die Klemme Nr. 86 des Relais mit dem Pluskontakt.

The compressor and the trumpets must be mounted in a position sheltered from rain, sludge splatters and jet wash.



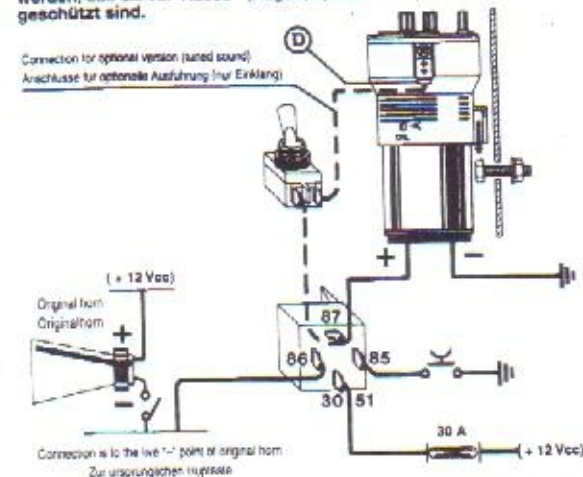
B - Connection with pushbutton on positive cable

- Connect the terminal no. 85 of relay to the pushbutton.
- Connect the terminal no. 86 of relay to - negative

Fahrzeuge, deren Signalhorn direkt an Plus liegt

- Verbinden Sie die Klemme Nr. 85 des Relais an Hupeknopf.
- Verbinden Sie die Klemme Nr. 86 des Relais mit dem Minuskontakt.

Sowohl der Kompressor als auch die Schalltrichter müssen so montiert werden, daß sie vor Nässe (Regen, Spritzwasser) und Schmutzeintritt geschützt sind.



NB: Pay attention to the polarity, if the compressor turns and horns do not blast invert main compressor cables.

The compressor must be periodically oiled by using in this way: 1 - disconnect the plastic tubes from the top of the compressor which are connected to the horns; 2 - run the compressor empty, and at the same time put a few drops of very fine oil into the relevant hole, marked "oil" on the drawing. The oil will be automatically taken in and expelled by the nozzles; 3 - Keep the compressor away from your eyes or other parts of the body which could be hit; 4 - Reconnect the air pipes to the relevant nozzles on the cover of the compressor.

Anmerkung: Achten Sie auf die richtige Polung. Wenn die Fanfare bei laufendem Kompressor stumm bleibt, vertauschen Sie die Anschlußdrähte des Kompressors. Der Kompressor muss regelmäßig geschmiert werden, wobei wie folgt vorzugehen ist: 1 - ziehen Sie am Kompressoroberteil die, mit den Hörnern verbundenen, Plastik-Schlauchleitungen ab; 2 - den Kompressor im Leerlauf laufen lassen und gleichzeitig einige Tropfen besonders feines Öl in das dafür vorgesehene im Schema dargestellte Loch "Öl" gießen. Das Öl wird automatisch abgesaugt und von den Schnäbeln herausgeführt; 3 - Dem Kompressor von den Augen oder anderen Körperteilen, die verletzt werden könnten, entfernt halten; 4 - Die Luftschläuche mit den entsprechenden Schnäbeln auf dem Deckel des Verdichters erneut verbinden.